

SHACHARIT FOR SHABBAT

שׁוֹכֵן עַד , מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ .

Sho-chen' ad , ma-rom' ve-ka-dosh' she-mo'.
He dwells forever, exalted and holy (is) name His.

וְכָתוּב : רַנְּנוּ צְדִיקִים בֵּי

ve-cha-tuv': ra-ne-nu' tza-di-kim' ba-do-nai'
and it is written: shout joyfully righteous ones for Adonai

לְיִשְׁרָיִם נְאוּה תְּהִלָּה . בְּפִי יִשְׁרָיִם

la-ye-sha-rim' na-va' te-hi-lah'. Be-fi' ye-sha-rim'
for the upright ones is fitting prayer/praise. in mouth of upright ones

תְּתִלָּל , וּבְדַבְרֵי צְדִיקִים תְּתַבָּרַךְ ,

tit-ha-lal', u-ve-div-rei' tza-di-kim' tit-ba-rach',
You will be praised, and with words of righteous ones You will be blessed

וּבְלִשׁוֹן תְּסִידִים תְּתָרוֹמַם ,

u-vi-le-shon' cha-si-dim' tit-ro-mam',
and with tongue of those who do lovingkindness You will be exalted

וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תְּתַקְדָּשׁ .

u-ve-ke'-rev ke-do-shim' tit-ka-dash' .
and in the midst of holy ones You will be sanctified

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל

U-ve-mak-ha-lot' ri-ve-vot'* a-me-cha' beit yis-ra-el'
and in assemblies of tens of thousands people Your house of Israel

*רַבְּבָה means "ten thousand".

בְּרִינָה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מִלְּכֵנוּ

be-ri-nah' yit-pa-ar' shim-cha' Mal-ke'-nu
with joyous song will be glorified name Your King our

בְּכֹל דּוֹר וְדוֹר . שְׁכֵן חוֹבֵת כָּל

be-chol' dor va-dor. She-ken' cho-vat' kol
in every generation and generation. which thus, so (is) duty of all

הַיְצוּרִים , לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ

ha-ye-tzu-rim', le-fa-nei'-cha Adonai E-lo-hei'-nu
the creatures , to Presence, Face Your (before You) Adonai G-d our

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ , לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל

ve-lo-hei' a-vo-tei'-nu , le-ho-dot' le-ha-lel' *
and G-d of fathers our to thank to praise*

*may have the connotation of praise with singing joyfully

לְשַׁבַּח לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדָּר

le-sha-be'-ach le-fa-er' le-ro-mem' le-ha-der'
to praise to glorify to exalt to honor

לְבָרֵךְ לְעֵלֶּה וּלְקַלֵּס

le-va-rech' le-a-leh' u-le-ka-les'
to bless to raise up and to praise (loudly)*

*k-l-s קלס from a verb which means to stamp the feet

עַל כֹּל דְּבַרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת

al kol div-rei' shi-rot' ve-tish-be-chot'
above all words of songs and praises of

דָּוִד בֶּן יִשַׁי עֶבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ .

Da-vid' ben Yi-shai' av-de-cha' me-shi-chei'-cha .
David son of Jesse servant Your anointed one Your



יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵנוּ , הָאֵל

Yish-ta-bach' shim-cha' la-ad' Mal-ke'-nu , ha-el'
will be praised name Your to forever King our the G-d

הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם

ha-me'-lech ha-ga-dol' ve-ha-ka-dosh' ba-sha-ma'-yim
the King the great and the Holy One (Who is) in the heavens

וּבְאֶרֶץ . כִּי לָךְ נֶאֱדָר , יי אֱלֹהֵינוּ

u-va-a'-retz . Ki le-cha' na-eh', Adonai E-lo-hei'-nu
and in the land/earth. For to You is fitting Adonai G-d our

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ , שִׁיר וְשִׁבְחָהּ , הַלֵּל

ve-lo-hei' a-vo-tei'-nu , shir u-she-va-chah'* , ha-lel'*
and G-d of fathers our song and praise* , praise*

*from the etymology, shevachah may be praise more with words, and hallel more with song

וְזִמְרָה , עֹז וּמְשָׁלָה , נְצַח גְּדֻלָּה

ve-zim-rah' , oz u-mem-sha-lah'* , ne'-tzach ge-du-lah'
and song , strength and ruling power , enduring greatness

*root m-sh-l משל to rule, reign

וּגְבוּרָה , תְּהִלָּה וְתִפְאַרֶת , קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת ,

u-ge-vu-rah' , te-hi-lah' u-tif-e'-ret , ke-du'-shah' u-mal-chut' ,
and strength , glory and splendor holiness and kingship ,

בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם .

be-ra-chot' ve-ho-da-ot' me-a-tah' ve-ad' o-lam' .
blessings and thanks from now and until eternitiy .

בְּרוּךְ אַתָּה יי , אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת ,

Ba-ruch' A-tah' Adonai , El me'-lech ga-dol' ba-tish-ba-chot' ,
Blessed (are) You Adonai G-d King great in the praises

אל ההודאות, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת,

El ha-ho-da-ot', A-don' ha-nif-la-ot'
G-d (of) the thanksgivings Master of the wonders (the Master of wonders)
(the G-d of thanksgivings)

הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זְמֵרָה,

ha-bo-cher' be-shi-rei' zim-rah'
the (One Who) chooses (in) poetry, songs, chants of music, melody, song

מֶלֶךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים. אָמֵן.

Me'-lech El chei ha-o-la-mim'. A-men.
King G-d living (of) the eternities/worlds so be it.
(the living G-d of eternities, worlds)

